DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 | DIAHUEBS 13 FEBRUARI 1964 | No. 4963

CRITICA ARIBA PREVILEGIONAN HABITANTENAN CASNAN BALASHI

EILANDSRAAD TA DUNA DEPUTADO DESPENSA

ORANJESTAD, 12 Feb. - Diahuebs siman pasa Eilandsraad a tene un reunion publico caminda tabata falta e miembronan, senjora M. Yrausquin y senjornan M. de Cuba y Lai Chance di PPA. Dentro di un ora henter e agenda cual tabata consisti di diez un punto a worde trata. E unico puntonan cu a trese e lenganan den movicion tabata esun di huur di e casanan di gobierno na Balashi y e peticion di despensacion di deputado G.A. Oduber. Tur e proposicionan di B.C. a worde accepta. Unicamente tocante despensacion a worde vota.

Despues cu na tratamento di e peticion di senjor W.C. Anslijn (PPA) pa pronto pone un telefoon publico na Ponton y senjor L.V. Britten (AVP) a worde priminti cu su keho di e servicio poco-poco di e Telefoon Dienst na cuestionan di reparacion lo worde investiga, e cuestion di huurnan na Balashi a worde trata. Den un carta di B.C. na Raad a worde informa cu cinco huurdo di casnan di gobierno, di cual cuater na Balashi y un na San Nicolas, keda sin worde cobra entre anja 1957 y 1960 un total di un suma di fl.- 2.717,40. Como cu e huur di e casnan aki ta worde kit directamente for di e salario di e ambtenaarnan aki cu ta biba den e casnan a dura basta tempo promer cu eror a worde descubri. Segun B.C. e hurrdonan aki a trata completamente di buena fe. E proposicion awor di B.C. pa elimina e debe aki a hanja poco critica y algun pregunta di senjornan Jose Geerman (PPA) E. Finck (PPA), A. Werleman (UNA), y C.A. Eman (AVP).

Senjor Geerman a bisa cu e ta comprende cu den e casnan aki ta biba ambtenarnan y obreronan cu privilegionan special pa hendenan special manera coriente special, awa huur di cas, transportacion pa muchanan y un premio special ariba nn salario, asina cu nan no tin nodi di paga casi nada pa e servicio aki. Tal situacion senjor Geerman a caracterisa cu no ta pas. Tocante di esaki el a papia di un "aumento di salario indirecto. Esaki ta crea un relacion malo cu empleadonan den otro servicio di gobierno. Pesei segun orador e privelegionan aki tin di worde kita un pa uno.

Senjor Finck tampoco a hanja cu ta bon cu un trahador na Balashi tin di paga su electricidad y e otro no. Segun su opinion cada uno tin di paga e mes un tariva. Senjor Werleman tabata kier sabi si otro ambtenaarnan den otro servicio tambe tin tal reglamentonan special. El a haci un suplica pa pone meternan di coriente na e casnan na Balashi, asina cu e uso por worde controla. Tambe e senjor Eman a haci algun pregunta skerpi tocante di e situacion aki.

Senjor deputado F.J. Tromp a splica tocante di esaki cu e reglamentonan special aki ta un "pago" di gobierno pa e echo cu e empleadonan envolvi di W.E.B. mester biba den e casnan ey y alavez mester keda desponibel di dia y anochi pa si acaso por tin un estorbo den fabrica el a reconoce cu ta un aumento indirecto di salario, pero cu a worde funda como un compensacion pa e servicionan haci. Cu na e casnan menciona na Balashi no tin meternan, ta pa motibo di e echo cu G.O.B. un empresa di gobierno no por entrega corriente na particuliernan. Pero e casnan ta conecta ariba e cadena di empresa como casnan di e empresa. Cu e cobranza di B.C. ta asina abao ta pasobra e pres di electricidad ta abao. Senjor Werleman a worde contesta cu na otro servicionan no ta existi tal privilegionan. Den e di dos rond senjor Werleman a haci e pregunta cuanto biaha den e dos anjanan cu a pasa WEB a hanja reclamo di estorbonan anochi. Bayendo ariba e remarca di senjor Tromp cu electricidad ta worde produci asina barata, senjor Geerman a duna di conoce, cu esaki un biaha mas ta prueba cu ta mas cu tempo pa bolbe papia cu ELMAR pa cambia e tarivanan actual di electricidad. Tambe senjor Finck no tabata satisfecho ainda cu e contesta di senjor Tromp . E tabata di acuerdo cu e huurdonan di Balashi ta hanja un recompensa como cu nan mester ta desponibel tur momento pa ora di estorbo den fabrica. Pero pa cual motibo e habitante di e Monseigneur Niewindtstraat ta hanja tal recompensa? Tambe senjor Finck tabata di opinion cu gobierno mester por controla - cuanto coriente e huurdonan na Balashi ta gasta. Pasobra segun ta worde conta, tin algun di nan cu tin nada menos cu tres aircondaition den cas como cu nan no tin mester di paga casi nada. Como cu e ta considera e cobranza awor e fl. 2717 imoral y probablemente tambe no ta basa ariba ley senjor Eman a declara cu su fraccion ta pro pa elimina esaki.

Den di dos rond deputado Tromp a declara cu enberdad algo di tin di worde haci cu e tarivanan di ELMAR. Pero nos ta cadena na condision di concessie y mester warda ariba Gobernador. E prijs pa cual e empresa di gobierno ta entrega coriente na e compania menciona ta algo di entre dos y tres cent pa kilowat. Senjor Finck a pidi tambe un entermediacion den e situacion cu ta emperorando ariba careteranan di Aruba. Tambe pa actuacion contra di tiramento di sushi contra di camindanan. Gezaghebber O.S. Henriquez a contesta ariba esakinan y a bisa cu e aumentacion di inseguridad ariba careteranan di Aruba no ta na promer lugar pa motibu di e poco cu polisnan pero cu mihor methodo pa trata e caso aki ta actuacion mas severo di polis contra di esnan cu ta sinta tras di wiel bow di influencia di alcohol. E tiramento di sushi ta algo cu ta indigna B.C. tambe. Pero ta dificl pa hanja esnan cu ta tira sushi contra di caminda como cu nan

ta hacie na scondi. E sushiedadnan ta worde kita tanto posibel - door di Werkverschaffing y polis ta trata di atrapa e malechornan aki.

E peticion di deputado Oduber pa despensacion pa motibo di e echo du e ta director di un compania di construccion cu ta tuma parti den destajo publico di trabaonan cu tin di worde haci door di gobierno a hanja masha hopi critica di e fraccion di AVP cu a bolbe mustra cu nan ta contra di tal despensacion mescos cu na tempo di un otro deputado den caso similar. Tambe senjor Anslijn (PPA) a vota contra. Na votamento e peticion a worde accepta cu 10 na fabor y 7 contra.



Dialuna mainta Gezaghebber O.S. Henriquez di Aruba y deputado F.J. (Jossy) Tromp a sali pa un biaha largo di servicio. Esaki lo hibanan pa Estados Unidos, Israel y Hulanda. E deliberacionnan cu lo worde teni den e paisnan aki tin relacion cu e desaroyo economico di Aruba. E fecha di nan yegada back na Aruba no ta conoci ainda.

Entrenamiento boticarionan estranhero pa facultad antillano den estudio

Segun un contesta di gobierno na Staten en - cuestion cu e resultado temporario di e college en relacion cu e presupuesto di Land 1964. Gobierno ta studiando si no ta posibel pa duna boticarionan cu diploma no Hulandes ocasion pa sin embargo hanja un facultad na Antillas. Tal medida a bira necesario - door di falta di interes di boticarionan Hulandes pa bin traha na Antillas.

Gobierno ta scirbi Staten tocante di e asunto aki lo siguiente: ''Na inspeccion farmacuetico en relacion cu e ocupacion di boticanan a resulta cu e periodo di tres luna di observacion, cual cada biaha ta worde extencia cu tres luna pa un maximo di un periodo di un anja, a duna motibo pa constata e siguiente echonan.

E situacionan di trabao, na unda e boticario no tin bastante autoridad y cu ta worde considera door di e donjonan di botica como un empleado subalterno, no ta haci e trahamentu den un boticario atractivo. Ni tampoco pa e yiu di terra cu a caba su estudio den e ramo aki. Y door di e circumsuancianan aki e cantidad di bursalnan cu ta caba nan estudio di e enseyanza largo y dificil aki no ta bastante pa yena e vacio, especialmente ariba corto termino.

Tin di worde bisa tambe cu esfuerzonan pa percura pa e vacaturenan aki ta ocupa regularmente ta worde haci laat. Na e momento ta den e estudio e deseo si fuera di e diploma hulandes di boticario, e entrenamiento di otro paisnan combina cu tres anja di experiencia den e pais di estudio pa extranheronan y un anja na Antillas bao di supervicion pa Hulandesnan, y alavez un examen theoretico y practico aki, lo por worde considera adecuado pa hanja e autoridad pa traha como boticario na Antillas. E reserva aki e ora lo ta probablemente mas grandi cu e oferta di enteresadonan for di Hulanda u kizas tumando e duracion mas cortico di e estudio aki stimula yiunan di tera pa sigui tal estudio.

Ya cu den pasado tabata tin menos dificultad cu e administracion tabata door di e mal interpretacion di e ley, door di cual e vacatura a resulta e custumber cu un boticario por administra dos boticario via di inscribi y transcribi y asina cada biaha administra un anja pa su mes. E ultimo aki ta contra di ley.

Awor cu é inspeccion di boticanan a worde intensiva, e echonan aki a bin na cla y ta worde controla awor estrictamente.

E posibilidad pa duna entrenamiento na boticarionan na Antillas a worde studia, pero a worde realisa cu esaki no por worde organisa cu responsabilidad acedemico, sino cu ta cu gastonan sumamente halto.

Ballet clasico di Paris ta bini Aruba na Juli

Oranjestad, 11 Februari Dialuna atardi a tuma lugar na kantoor di director di H.B.U. na Aruba, senjor J.F. Lanz, e firmamento di un contract entre Arubaanse Kunstkring cu e impresario Argentino Nino Lugara pa dos presentacion di e ballet clasico di Paris di Milora Miskovitch den e promer siman di juli. E contract a worde firma door di senjor Lanz como secretario di Arubaanse Kunstkring.

Den e ballet aki den cual Irene Lidova tin e gia artistico senjor Miskovitch claramente ta e hombre ''grandi'', e bailarin rond di cual henter e presentacion ta basa. Loke no ta nifica cu e grupo di binti dos persona cu na luna di juli ta bin Aruba, no tin otro bailarinanan di fama. Den e grupo tin por ehemplo Janine Monin, Ethery Pagava, Michel Nunez, Milenko Banovich y Ramon Slole. E grupo cu ya tabatin masha hooi exito cu nan tourneenan door di Europa y Azia, lo cuminsa cu su tournee door di Amerika Latino na luna di april. E premier pa e continente lo tuma lugar dia trinta di april na Rio de Janeiro. Despues ta sigui, Uruguay, Argentina, Chile, Peru, Ecuador, Colombia, Venezuela, Corsow, Aruba, Panama, Mexico. Loke ta trata di Corsow segun nos a compronde e deliberacionnan di antayera no a yega na un bon fin ainda.

E grupo di ballet aki cu ta trece unicamente numeronan clasico durante nan presentacion tin ariba programa: 1. Suite Lyrique, 2. Le Cid di Massenet, 3. Heros et Miroir van Kelen en Senor de Manara di Tschaikowski. Den stadion nan kier presenta: Wilhelm Tell di Rossini, Ce soir di Guy Barnard, le Combat di Banfield y Images Musicales di Blareau.

E grupo ta trece propio stage y regisor. E carga cu nan ta trece ta pisa total diez dos ton.

Productonon chemico di Aruba pa Surnam?

Oranjestad, 13 Febr. - Mientras cu aki na Aruba casi nada no a worde informa na prensa of na pueblo di e resultado di deliberacionnan di ministro E.O. Petronia Gezaghebber O.S. Henriquez y deputado F.J. Tromp tabatin ultimamente cu autoridadnan na Paramaribo, un diario surnameo ''De Ware Tijd'' di dia tres ultimo si tabata esun cu a lamta e capa cu cual e asunto aki ta worde teni na secreto. E diario aki a scirbi lo siguiente: E deliberacionnan tabata basa ariba e combenio en principio cu tur dos e partinan di Reinado a haci na anja 1962 ariba e tereno aki. Antillas na e momento tin su bista especialmente dirigi ariba e exportacion di su productonan di e fafabrica cual a worde construi na Aruba. Nan ta spera di mas despues hanja un lugar pa unda exporta nan productonan pa Suralco su fabrica di aluin. Pronto tambe lo worde papia ariba e cooperacion cu Antillas lo duna na e trahamento di casnan pa pueblo na Surnam.

Segun nos opinion e journalista Surnameo no ta exactamente correcto. E industrianan chemico cu na e momento tin na Barcadera pues no ta produci ningun producto basico cu por worde usa den un fabrica di aluin. Pero si ta asina cu den fabricanan di aluin un gran cantidad di caustic soda ta worde usa, y tumando e plannan cu ya ta existiendo basta tempo pa construi un fabrica di soda (caustic) na Balashi, segun nos ta comprendele cu e motibo pakiko senjornan Petronia, Henriquez y Tromp a bai Surnam ta pa e entre otro orienta nan mes tocante di e posibilidad pa en futuro exporta Caustic soda di Aruba pa Suralco.



Familiares di empleadonan Mericano na Cyprus a hanja e conseho pa bandona e isla aki en bista di e situacion tenso actual. Hopi a tuma e conseho aki y nan a sali cu avion pa Libanon. Aki por mira nan jegada riba e aeropuerto di Libanon.

YUDANZA TECNICA DI NACIONNAN UNI

Oranjestad, 13 Febr. - En coneccion cu yudanza tecnico di Nacionnan Uni a yega ultimamente Antillas Ir. Victor Salkind (Israel) y Dr. J. F.J. Gotz (Austria). E caballeronan tin gran experencia y ta experto ariba e terno di uso di awa di lamar, respectivamente energia electrico. Nan lo keda algun luna na Antillas y coopera estrechamente cu autoridadnan relacioná den consehonan tocante di produccion di awa y energia di Antillas, esaki segun e tecnicanan y posibelidadnan di mas moderno. Fuera di esey atencion lo worde duna especialmente na planning ariba termino largo di e politica di awa y energia.

Presentacion di pelicula A.N.V.

Oranjestad, 13 Febr. - Awe Algemeen Nederlands Verbond lo presenta un pelicula di mucha den Club Surnam na San Nicolas. E presentacion ta cuminsa pa seis or y mei e pelicula ''Het monster van Highgate Ponds''.



Den e capital di Sur Vietnam diferente atentad di bom a tuma lugar. Aki por mira e danjo cu un bom a causa den un bar caminda cincu militar Vieynames y seis Mericano a perde nan bida.

C.C.C.A. a entrega premionan na participantenan carnaval

ORANJESTAD, 13 Feb. - Diamars anochi a tuma lùgar na Aruba Caribbean Hotel-Casino entregamento di premionan na participantenan cu a destaca nan mes den un forma of otro den e ultimo carnaval cual awor ta tras di lomba. E entregamento di premio a tuma lugar durante un cocktailparty, na unda tabata presente Reinanan di club, Missnan, representantenan di esakinan, representantenan di steelbandnan y di gruponan cu a tuma parti den parada cu flota of cu participantenan na pia.

E entregamento di premio a worde efectua personalmente pa e presidente di Comite Central di Carnaval 1964, senjor Milo Croes, assisti pa e miembronan di comite, srta. Joan Peterson y sr. Geechi Pieters.

E Reina di carnaval di Aruba 1964, srta. Lydia Henriquez di Club Caribe a ricibi en total e siguiente premionan:

Un auto Fiat di CCC, (ariba anochi di su coronacion)
Dos ticket ida y vuelta pa Colombia di La Esperanza,
Un kapstel di Spritzer & Fuhrman,
Un camera di Oduber en Kan,
Un holoshi di Perarl of the Orient,
Un orquidea di "Bloemenhuis "Rozenoord,
Un studio foto di "Foto Bonke",
Un buki di banko cu cien florin di Caribbean Mercantile Bank,
Un set completo di make up y un servicio gratis di Maggys Beaty shop.

E runner-up di Reina di Carnaval e anja aki, srta. Helen Henriquez a ricibi:

Un kapstel di CCC,
Un camera di NEME,
Un set di joyas di Peral ofthe Orient.

E otro seis candidatanan cu a - competi pa e titulo di Reina di Carnaval tambe a ricibi regalo den forma di:

Un kastel di CCC,
Un camera di NEME.

Miss Aruba 1964 (Miss Esso), srta. Regina Croes a ricibi e siguiente premionan:

Dos ticket ida y vuelta pa Puerto Rico di Aldo Travel Bureau,
Dos ticket ida y vuelta pa Colombia di La Esperanza.
Un cheque di cinco cien florin pa gastonan na Puerto Rico di CCC,
Un studio foto di Foto Imperial,
Un studio Foto di studio Bonke,
Un orquidea di Floresteria Aruba,
Un corsage di Caribbean Mercantile Bank,
Un camera di NEME,
Un kapstel di Spritzer & Fuhrmann.

E runner-up di Miss Aruba, - (Miss Amstel), srta. Mildred - Croes a ricibi lo siguiente:

Un kapstel di CCC,
Un camera di NEME.

E otro candidatanan pa Miss Aruba a ricibi cada uno un kapstel di Spritzer & Fuhrmann y un camera di NEME.

For di Comite Central di Carnaval 1964, e Comite di Carnaval Juvenil cu e anja aki pa di promer biaha a organisa y a participa den Carnaval di hende grandi cu e Clubnan Juvenil a ricibi como un muestra di gratitud y judanza na e bunita trabao di e Comite Juvenil, un cheque di cinco cien florin.

E Reina di Carnaval Juvenil 1964, srta. Jolanda Coutinho a ricibi un holoshi di cadena for di CCC.

E otro candidatanan pa Reina Juvenil 1964 (siete) a ricibi cada uno un camera for di NEME.

E Prins y Pancho di Aruba 1964, srnan. Eugene Lacle y Sybren Bruin cada uno a ricibi un holoshi di CCC y un ticket ida y vuelta pa Colombia di La Esperanza. Tur e otro candidatonan pa Prins y Pancho a ricibi un ticket ida y vuelta pa Colombia di La Esperanza.

E Prins y Pancho juvenil di Aruba di e anja aki, Antonito Erasmus y Jossy Tromp cada uno a ricibi un ticket ida y vuelta di La Esperanza, y alavez un holoshi di CCC.

Mihor grupo di anja cu a tuma parti na parada di Carnaval 1964, esta "The Chinese Flower Sellers" a ricibi 250 florin di CCC. E mihor flota di anja cu a tuma parti na parada di Carnaval 1964, esta esun di "Caribe Cacique", a ricibi 250 florin di CCC. E mihor steelband di anja cu tambe a participa den parada di Carnaval, esta "Silver Stars" tambe a ricibi 250 florin, y un tropheo estra.

Fuera di tur e premionan aki obsekia door di casnan comercial, manera Neme Import Export Company, Oduber & Kan, - Spritzer & Fuhrmann, Peral of the Orient, La Esperanza, Aldo Travel Bureau, Caribbean Mercantile Bank, Floresteria Aruba, Bloemenhuis Rozenoord, Foto Imperial, Caribe y Bonke, Comite Central di Carnaval Aruba e anja aki segun e discurso di e presidente di e Comite, senjor Milo Croes, mas cu nunca a hanja gran cooperacion di comercio di Aruba en general y e pueblo.

E yudanza tabata asina grandi cu probablemente e comite lo sera buki e anja aki cu un surplus di algun mil florin.

Pena di morto na Rusia

MOSCU, 12 Febr. - Ayera a worde informa di fuente generalmente bon na altura na Moscu, cu e lider di un movimentu hopi grandi pa estafa Estado ruso, un tal Shakerman a worde condena na pena di morto. Shakerman parce a adqueri tres millon Roebel cu estafamentu.

Probablemente e tabatin mas di binti complice, cu ainda ta worde husga y contra kendenan den e dianan cu ta bini hues lo duna sentencia. /

WELGA NA PERU

LIMA PERU, 13 Febr. - E personal militar ta haci e trabaonan di mas importante den algun postkantoor na Lima despues cu ambtenaarnan di coreo a rechaza un ultimatum di gobierno pa sigui traha. Mas o menos 300 empleado den henter Peru, entre kende dos mil na Lima ta inclui ne huelga pa mas sueldo.
Ayeranochi sindicatonan tabatin un deliberacion cu e minister di asuntunan interino Hadech.

NOTICIA

La Esperanza kier anuncia na tur shareholdernan cu ,,La Esperanza,, lo tene su reunion di accionistas diadomingo awor 16 di Februari pa 10 - or di mainta den e edificio di Sociedad Bolivariana na Playa.

La Esperanza ta spera tur su accionistanan bin tende y bin weyta e resultado di nan tienda pa anja 1963.

E Directiva.

Dakota ta sigui invicto

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diamars anochi e oncena di Dakota, hungando pa promer biaha den e campeonato actual sin Doc Williams, kende e mes atardi ey a regresa pa Hulanda, a obtene su victoria number seis di e campeonato derrotando San Nicolas Jrs cu anotacion di tres gol pa cero. Poniendo e cuatro empatenan cu nan tabata tin den e promer rond cerca, e dakotenjonan tin actualmente total di 16 punto pa encabesa e campeonato. Nan ta e unico equipo cu ta invicto te ainda y faltando cuatro wega mas pa nan hunga, cualnan no ta contra di e equiponan cu ta ocupando e mihor puestonan.

E derrota aki di tres cero ta e promer cu San Nicolas Jrs ta sufri den e segundo rond y ta di tres den loke tin hunga di e campeonato. Den e promer rond nan a tene e dakotenjonan na un empate sin anotacion.

Cu un anotacion di Geo Guerrero, e dakotenjonan a tuma ventaha den e promer mitad, cu cual ventaha halftime a bai aden.

Den e segundo tempo e rumannan Nulfo y Tirso Steba a percura pa dos gol mas pa Dakota, lograndi asina e score final di tres pa cero.

Cu e triunfo aki e dakotenjonan a tuma un stap mas den e direccion di obtene e titulo di campeon di Aruba pa di tres anja consecutivo.

TRAFICO AERO A AUMENTA

Oranjestad, 13 Febr. - Segun un lista publica door di servicio informativo di gobierno e trafico aereo na Aruba a aumenta den tur sentido durante e luna di januari e anja aki compara cu e mes un luna anja pasa.
E siguiente lista ta duna un idea di esaki.

Pasaheronan	januari 1963
A drenta	3525
Transito	1047
A sali	3779
Totaal	8351
Pasaheronan	1964
A drenta	3981
Transito	856
A sali	4412
Totaal	9249

E cantidad di aterizahenan durante anja 1963 tabata 252, mientras cu na 1964 tabata 263.





Esaki ta e viuda di e homber cu ta ser sospecha di a asesina difunto president Kennedy. Na robez sra. Oswald e dia di e asesinato y na drechi e mesun senjora siman pasa ora cu e mester a sali dilanti huez den corte di husticia.

Somalia ta pidi reunion di conseho di seguridad

NEW YORK, 12 Feb. - President Ibrahim Abboed di Soedan awe ayerobe a haci un peticion riba Ethiopia y Somalia pa stop cu e tiramentunan aki. El a laga e dos paisnan aki sa di lo pone e kestion dilanti ministernan dje 30 estadonan Africa motinnan recien li militarnan na Tanganjika, Oeganda y Kenia lo forma e tema an di mas importante dje deliberasion.

Somalia ayera a entrega servicio di seguridad di Nacionnan Uni un keho contra Ethopia den cua e pais aki ta ser acusa di agresion. Nan ta spera cu e conseho o tuma un desicion tocante evenual tratamentu dje keho despues cu nan a trata e asuntu aki ne conferencia di Estadonan Africano na Das Es Salaam.

E president di e conseho di seguridad di Nacionnan Uni, e Brasilenjo Bernardes, a mustra e portavoz di Somalia, ora cu el a entrega e peticion, cu ya e organisacion pa union Africano a mete den e conflicto fronterizo entre Somalia y Etiopia. Esaqui, segun un portavoz di e president lo nifica cu e conseho di seguridad lo no por atende e asuntu prome cu qui cinco of seis dia. Gobierno di Somalia a ordena su trupanan pa stop inmediatamente cu tiramentu. Manera anuncia foi algun di a caba di bringamentunan fronteriso entre unidadnan militar di Somalia y Ethiopia.

Pa di prome biaha foi siman pasa tabata ayeranochi ketu ne frontera entre Ethiopia y Somalia. E ultimo dos atakenan di Somalianonan a tuma lugar ayera dilanti dos puesto Ethiopes di frontera na Ogade, segun a ser anuncia di fuente Ethiopes.

Dos show caritativa di artistanan grandi

Oranjestad, 13 Febr. - Parse cu dos show caritativo lo worde presenta pronto den Klompen Club di Aruba Caribbean Hotel. Ya ta figur cu e cantante mericano Liberace, kende mas laat den e luna aki lo actua den e Club menciona lo presenta diasabra anochi 29 di februari den dos show, e promer esun normal, y dos un extra show, di cual e suma cu lo worde colecta lo ta completo pa un doel caritativo na Aruba.

Pa e show ey e entrada lo wor hisa y cada cent cu di e manera ey nos ricibi lo ta pa e bon doel. Loke e Casino tin di paga extra pa e actuacion di e artista cu ta papia ariba, segun un declaracion di e donjo di Casino Jake Kozloff. Den e otro show pa un doel caricativo, lo actua Harry Bellafonte, segun senjor Kozloff ta spera.

K.L.M. party den Trocadero

Oranjestad, 13 Febr. - Na ocasion di e despedida di senjor Th. Pahud de Mortanges, representante di KLM aki na Aruba introduccion di su succesor senjor R. Paul y tambe e hefe di stacion di KLM cu ultimamente a tuma su puesto senjor G. Newton, kende alavez lo ta representante local ora cu senjor Paul no ta na Aruba, lo tuma lugar diabierna anochi den Trocadero un party ofreci door di KLM. Algun relacionan di KLM keda invita pa asisiti.

Comercio cu paisnan di bloke comunista

TORONTO, 13 Febr. - E promer minister Britanico Sir Alec Douglas Home a rechaza dilanti television Canadiense e punto di bista di Merca tocante sancionnan economico. Gobierno ingles semper tabata di opinion, cu mas gor un ruso y un chines ta mas ner e ta sintiele na su smak, no tin hopi riesgo cu e lo hanja idea pa comete agresion. Inglaterra semper a apoya sinceramente e politiek pa prohibicion entrega di mercancias stragico ne paisnan comunista, segun Sir Alec. Pero Inglaterra semper a sigui un politiek normal di comercio sigui cu exportacion di mercancias pacifico pa da pais cu kier cumpra esaki. Algun ora pa dilanti e promer minister britanico a bisa na un conferencia di prensa na Ottawa, cu e lo papia tocante venta busnan ingles na Cuba, ora cu papia na Washington cu president Johnson.

Investigacion di serum di Naessens

PARIS, 12 Febr. - Cuater especialista di cancer lo investiga e serum di Naessens contra Leukemie, aunque cu ya servicio di salubridad publica frances a condene. Un comerciante Escoces, Daniel Davie, a bisa asina na Paris.

Segun e comerciante Gaston Naessens lo bai Inglaterra e siman aki. Naessens a worde acusa na Paris di a eherce medicina y farmacia ilegalmente. Davie a ofrece Naessens tres mil libra esterlina (mas o menos 15.000 florin) pa anja pa e sigui cu su investigacion na Inglaterra, si e especialistanan duna un decision favorable riba su serum.



PROTESTA ELEGANTE - E mucha muher vietnamesa aki tabata entre hopi mas mee bunita cune qu a protesta na Saigon pa defende un profesor, quende tabata ser acus-a di ta pro-Diem.

E CONFERENCIA DI DESARME

GINEBRA, 13 Febr. - Merca a haci un peticion riba Union Sovietica pa acepta un sistema di desarme etapa pa etapa, cu lo mester tuma lugar den tres fase. Merca a haci e peticion na e conferencia di desarme na Ginebra.

E lider di e deliberacion mericana, William Foster a haci e proposicion aki en coneccion cu e mantencion di Union Sovietica

riba su plan original pa for di den prome fase di un pan cu ta consisti di tres fase. destrui

tur armanan.

Foster a declara tambe cu tabata parce, cu Merca y Union Sovietica no ta di acuerdo tocante e cantidad di raket cu e paisnan grandi tin mag di posee durante henter e proceso di desarme.

E delagado mericano a bisa cu aceptacion di e proposicion ruso ta nifica abandono di e sistema di equilibrio. Den e promer fase

lo mester sosode muchu cos huntu e ora ey, asina e delegado mericano a bisa.

E carta aki ta ser manda pa e empleadonan di Lago cu ta miembro di "Union Independiente di Trahadornan Petrolero di Aruba" (IOWUA). Pasobra nos ta kere cu e tipo di representacion di empleadonan cu nos tin na Lago ta di vital importancia pa e comunidad Arubana, nos ta publica e carta aki pa informacion di publico en general.

Estimado empleado di Lago:

Pronto miembronan di Independent Oil Workers Union of Aruba lo worde pidi pa vota tocante un pregunta importante. E pregunta aki ta, cu si Bo ta desea pa Bo „Union" keda independiente, of si Bo ta desea pa e bira miembro di un grupo internacional di sindicato, cu otro palabra bisá: „afiliacion„.

Kiko e miembronan di IOWUA scohe ta un decision cu miembronan mes mester tuma. Pero, e scohementu cu lo Bo haci ta un paso di hopi importancia, no solamente pa Compania y tur su trahadornan, pero importante tambe pa Aruba. Nos tur tin interes den e decision aki, y precisamente pa e motibo aki nos ta di opinion cu Bo mester conoce Lago su opinion riba e asunto aki. Nos a expresa e opinion aki den pasado, pero pa no tin ningun clase di duda riba e punto aki, nos kier expresa e opinion ey un bes mas.

Lago su opinion ta, cu ta na interes di tur interesadonan - nos empleadonan, Compania mes y Aruba tambe - pa IOWUA tene den su man su independencia total, sin afiliacion internacional. Lago su opinion ta, cu afiliacion na un grupo estranhero di sindicato lo causa danjo na bienestar di empleadonan di Lago, y tambe na Aruba.

Esnan cu ta spera cu lo Bo vota na fabor di afiliacion, por wel bisa cu lo tin mas trabao si IOWUA afilia su mes cu un organisacion internacional di obrero. Pero, si Compania tuma den su empleo mas trahador cu e mester pa pone su planta traha cu eficiencia, esey lo resulta cu compania ta hanjé den un situacion cu no ta saludable, y esey lo amenaza e propio existencia di Compania. Y e ora ey ningun di nos empleadonan lo tin seguridad di tene nan trabao.

E refinerianan aki den Antiljas Neerlandes ta diferente di e refinerianan na otro parti di mundo. Nos ta cumpra nos azeta di un otro pais. Nos mester bende nos productonan den henter mundo. Nos ta bende masha poco azeta aki na Aruba. E otro refinerianan ta trata di hanja nos negoshi pa nan mes. Solamente refinando cu mas eficiencia cu nan nos por keda den negoshi indefinidamente. E unico motibo cu nos ta den negoshi ta: pa duna servicio di refinacion eficiente y economico.

Compania, su trahadornan y IOWUA mester ta liber pa solucioná e problema di haci Lago un refineria cu por traha su productonan por lo menos mes barata cu cualkier otro refineria.

Tin hopi otro lugar cu kier hanja pa nan mes e trabao di refinacion cu actualmente nos ta haci na Aruba. Permitiendo esnan di pafor di Aruba pa yuda tuma decisionnan pa Bo kizas no tur ora ta den bo mihor interes. Esey por pone trabao di nos tur den peliger.

Y ta pa e motibo ey Lago ta kere cu IOWUA mester keda liber di tur influencia cu ta bini di pafor di Aruba, y sigi ser un sindicato liber y independiente. Ta mihor pa Bo, ta mihor pa Compania, y ta mihor pa Aruba.

Atentamente,
W.A. Murray.

LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.



Esaki ta e cuater capitannan di e barcunan di pisca Cubano cu a worde detene den awanan teritorial di Merca siman pasa. Cuba a corta e awa di e base Guantanamo como represalia contra e detencion di e piscadornan aki.

Mathew kier

MAS POLIS PA ARUBA

Den su analisa riba tratamentu di e presupuesto pa 1964 qu gobierno central a entrega pa ser aproba pa Staten, e miembro di PPA, Señor Mathew a splica cu enfasis qu awor ta e momento pa expresando francamente su opinion riba e presupuesto, e ta yuda na qu gobierno lo sirbi e pueblo qu a eligiele mihor y a declara qu durante e aña qu a caba tabatin hopi accidentenan cu resultado fatal na Aruba y a expresa su deseo pa mira e leynan qu ta regla ayudo financiero na familiarnan di un fallecido, sei adapta di acuerdo cu e tempunan moderno. E tabata kier a mira un poco mas rapidez emplea den e asunto aki, manera a sosode durante e crisis di sucu qu tabata reina na Antillas, una bes qu e leynan aki tei pa protege e pueblo contra e tragedianan inespera E tabata dispuesto pa keda contentu cu un arreglo temporal den e asunto aki, pero tabata kier pa despues e ser regla definitivamente.

Tambe señor Mathew tabata kier a mira mas deligencia den e asuntu di asociacion di Antillas cu EEG, una bes qu e asunto aki en gran parte ta nifica continuacion di e desarrollo economico di Antillas.

Al respecto el a puntra con ta para cu asociacion di Antillas cu EEG y con ta para cu e asuntonan en relacion cu e promer fase di e plannan di mas aña.

Segun señor Mathew, e hecho qu recientemente un grupo di hobennan antillano a viaha pa Hulanda pa bai traha ta indica e necesidad di emigracion y el a mustra riba e obligacion di gobierno y partidonan politico pa informa pueblo riba e asuntonan aki. Pa loque ta esaki, el a pidi pa investiga si ta existi e posibilidad pa antillanonan emigra pa paisnan den vecindario. Tocante sueldo qu cieoto grupo di religiosonan ta haña serca gobierno, señor Mathew a puntra con ta para cu si otro gruponan qu el a menciona especificamente no ta bini na remarca pa ricibi sueldo serca gobierno.

Conferencia di Pan Am na Antillas

Dia 17 y 18 proximo lo tin un reunion, na cual lo asistí Latin American Division Manager di Pan American, Sr. W. Raven y Sres. M. Martinez, Passenger Traffic & Sales Manager; J. Homs Jr., Sales Manager y tambe District Managers entre otro di San Juan, New York, Miami, Colombia, Panama, etc.

E fin di e reunion aki ta pa ademas di conferenciá riba asuntonan general riba tereno di tarifanan y itinerarionan dentro di e Latin American Division, tambe a studia e aspectonan di desarollo turistico di Antillas Neerlandes.

Cu e delaster desarollonan -- el relacioná cu ponementu di Aruba riba itinserario di Pan American y introduccion di tarifanan especial, un biaha mas e posicion di Antillas Neerlandes den e actividadnan general di propaganda y venta lo mester ser studiá.

Agentenan General di Pan American, firma Maduro & Sons, N.V., lo tuma cargo di mustra e grupo di Pan American riba tur e aspectonan importante di e desarollo di nos islanan, riba tereno di hotelnan, tour-operation deporte aquatico, shopping etc.

PRINCESA SUECA PA HULANDA

DEN HAAG, 12 Febr. - Lo inaugura exposicion di obranan dje esculptornan sueco, cu lo ser tene di 15 te 7 di agosto na Madurodam, princesa Brigitta o Princesa Margaretha di Suecia.

E exposicion lo ser tene den cuadro dje Holland Festival y ta organisa en cooperacion cu e asociacion sueco di artistanan y e instituto sueco pa entrecambio cultural.

Quintuples Venezolano a sali di hospital

CARACAS, 13 Febr. - E quintupletsnan venezolano a sali dje hospital di Maracaibo, caminda nan a nace cincu luna pasa. E yiunan cu ta sufri di geelzucht, sinembargo te ainda mester di cuido special di docter.



Na Merca actualmente nan ta trahando duru na e proyecto Gemini cu ta trata lansamentu di un satelite di espacio pa dos persona. Riba e portret aki por mira un capsula Mercury cu cual typo nan a hasi poco vuelo exitoso caba. Banda di dje un capsula mas grandi di e typo Gemini den cual dos astronauta por drenta.

Staten di Antillas a aproba presupuesto '64

Ayera nochi mas o menos dies or presupuesto 1964 pa Antillas Neerlandes a ser aprobá pa Staten di Antillas Neerlandes, sin mayor obheccionnan pa parti di e fraccionnan mayoritaria y di oposicion den Staten.

Presupuesto di Antillas Neerlandes pa 1964 a serra cu un saldo favorable di 161.131 florin, despues qu durante tratamento di e capitulonan separá di e presupuesto, minister C.D. Kroon a hinka un post pa construccion di un pabellon pa hende muher y mucha na e institucion psiquiatrico na Rustoord.

Tratamentu di e presupuesto bien por ser bisá tabata caracterisá pa e yamamentunan pa cooperacion qu a ser expresá pa representantenan di tur e fraccionnan den Staten, mientras cu tambe a keda claramente resaltá qu Staten ta desea di mira qu lo bini un cambio den e situacion financiera di territorio insular di Corsow, mediante reduccion di gastunan of aumento di entrada, of un combinacion di ambos, pero esaki ta naturalmente un asuntu qu ta toca Bestuurscollege.

Minister di Finanzas, E. Petronia, den su exposicion tocante e situacion financiera di Antillas a mustra cu e presupuesto 1964 no ta causa preocupacion y e proyectonan qu a ser ehecutá den reciente añanan pa pone Islanan Arriba y Bonaire den direccion di desarrollo economico tabata exitoso.

Sinembargo e mester a mustra cu por mira un diferencia grandi den e sector financiera entre Aruba y Corsow, ya cu na Aruba cos ta baiendo mihor mas y mas y na Corsow ta net contrario.

El a avisá cu no por hunga cu interes di pueblo sin haña castigu merecido na su debido tempu.

Pa loque ta e promer fase di e plan di mas aña, minister Petronia a declara cu gobierno central a suplica e islanan pa entrega un lista cu e proyectonan qu tin prioridad y esaki a sosode siman pasá. E siman aki gobierno central lo pasa e proyectonan pa Hulanda y ta spera un decision mas pronto posibel tocante e aprobacion.

Minister Kroon a mustra cu e problema di desempleo te ainda ta un punto di gran preocupacion pa gobierno central, no obstante tur e esfuersonan cu gobierno central a hasi pa atrae industria. Al respecto el a declara qu e posibilidad di emigracion ta ser seriamente investigá ya expresa su aprecio pa e cooperacion qu el a ricibi di Staten encuanto mandamentu di e hobennan antillano pa bai traha na Hulanda.

Gobierno ta vigilando e situacion di tranquilidad obreril na Aruba y lo hasi tur loque ta posibel pa mantene e tranquilidad aki.

El a mustra cu durante un periodo igual e nivel di prijs a subi na Hulanda cu 14% mientras cu na Antillas e aumento tabata solamente 6%. Na Aruba e costo di bida ta mas haltu qu na Corsow y gobierno lo investiga e durante e reunion di ayera cu e no ta compronde con e miembro De Boer (NVP) por acusa gobierno di ta contra Bestuurscollege. Su splicacion di antayera nochi riba e asuntu aki tabata tur claro qu tin. Eilandenregeling ta regla henter e asuntu di belasting y gobierno central no tin nada contra pa papia cu BC tocante ayudo financiero, pero BC mester mustra di ta dispuesto na hiba un gobernacion financiero sano y ora nan demostra di ta dispuesto di hasi esaki, gobierno central lo busca manera di yuda nan.

cos aki y tuma medida pa remedia esaki.

Min. Kroon a mustra cu varios proyecto pa expande e base economico di Antillas, mediante publicidad den estranheria, ta den un fase hopi avansá, y el a inicia qu preparacionnan ta ser hasi pa laga Antillas participa na e feria anual di Utrecht.

Tocante e inhusticia social qu Sr. Braam a señala na un compania local y e discriminacion qu ta ser emplea pa Shell Curacao, clasificando antillanonan - entre antillano di pura sanger y antillano di segunda categoria Min. Kroon a priminti di investiga e cos aki.

Minister President E. Jonckheer a mustra den su exposicion

VICTIMANAN DI CARNAVAL

CARACAS, 13 Febr. - Na Venezuela a muri como consecuencia di celebracion di carnaval diadomingo pasa 4 persona y tres cien ta herida. Dos cien arestacion a ser haci.

Anti-Castristanan

KEY WEST FLORIDA, 13 Febr. - Guarda costa mericano a confisca un bapor di 15 meter largu den cual tabatin 16 desterrado cubano bon arma cu tabata prepara pa un atake na Cuba pa destrui un instalacion militar. E baporcito ''arroyo'', a ser confisca den awanan teritorial di Merca y hiba pa Key West, caminda tripulacion dje cohete a ser interoga.



E ballet nacional di Hulanda a regresa Amsterdam despues di un gira na Polonia caminda nan a actua den Polski Teatro na Warshau. Aki nos ta mira e grupo na nan jegada.



Reina Elizabeth di Inglaterra cu pronto ta spera su di cuater yiu ta sali for di Hospital na Londen despues di un bishita na su mama cu a hasi un operacion di ependix aja.

E ASUNTU DI MALEISIA

KOEALA LOEMPOER, 13 Febr. Vice premier Abdoel Rzak di e federacion di Maleisia a regresa Koeala Loempoer for di Bangkok, unda el a delibera cu e ministernan di exterior di Indonesia y Filipinas tocante e posibilidad pa haya un solucion pa e dificultadnan cu a presenta rond di Maleisia.

E vice premier a mustra masha decepciona na su regreso tocante e mantencion di exigencia di Indonesia, cu durante e armisticio firma pa Borneo e guerillleronan Indones lo keda den nan posicionnan riba territorio di Maleisia.

Pero si mester contra cu guerrilleronan riba territorio di e federacion di Maleisia, nan lo worde desarma y nan lo worde manda Borneo. Segun Abdoel Razak, e forsanan militar di Maleisia ta keda prepara.

Manera ta conoci a worde conveni na Bangkok, cu observadornan di Thailandia lo eherce vigilancia riba cumplimentu cu e armisticio mientras cu e gastunan lo worde cubri pa Maleisia, Indonesia y Filipinas.

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour.
6.00 Industry on parade.
6.15 Corliss Archer.
6.45 Nieuwsberichten.
7.00 Seahunt.
7.30 Informacion Amstel.
7.45 Tombstone territory.
8.15 The Honeymooners.
8.45 Viana 's Latest News
9.00 Ben Casey.
10.00 Tele Aruba special.
10.30 Sign off.

CINE

Diahuebs 13 Febr.

De Veer: 8.30 p.m. "Hatari" all
Rialto: 8.00 p.m. "Virgin Island" all
Principal: 8.00 p.m. "The Three Stooges Meet Hercules" all
Aurora: 8.00 p.m. "Aqui estan los Villalobos" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "El Mil Amores" 18 j

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

BOTICANAN DI WARDA

O' stad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
San Nic. Botica San Lucas tel 5119

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:

UNION STORE.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 13 Febr.

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Ahow de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Sir Francis Drake
17.45 Noticias
17.50 El Santo
19.00 Mi tres hijos
19.30 Dragnet
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Esta noche Billo
21.00 El matrimonio perfecto
21.30 Los defensores
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

Cumpleaños

Dia 12 di Febr ta cumpli anja Señorita Aura Silvinia Kock, felicitacion ta bini di su mama Catharina , rumanan Loreto y Rufina, cuñanan Greta y Edgar, subrina y subrinonan, tanta y omonan, wela Mosa Lampe, ihanan, comer y compernan, y muy especialmente di un persona y demas famia Kock, Lampe.

Cartanan no entrega na Oranjestad

Postkantoor Oranjestad.

A. Lillian Alliok - Marie Audraude Store - P.M. Arends.
B. Graciela Bron - Siro Bouthisma (2) - Bos Botenbouw - Samuel Brown.
C. E. Croes - Johan E. Croes - Mirto L. Cosster - Juan Vicente Croes - Fon Croes - Bolivar Canda M. Bunton Col M.J. Sathon - Hayden Colaire - Isabella Charles - Carpay J.M.H. (2) - H. Croes.
D. Ani Dijkhoff - H. Dewey West (2) - C. Damatuis - Emilda Duglas.
F. Vera Farray - Miquel Figaroa
G. N. Geerman - Juan Geerman - Regina Geerman - Kathleen George - Mercedes García - Ina Gomez - Peggi Giel - Rossini Guerin.
H. Bigue Hexe - Jail Hidrs - H. Hertz - Arni R. Haufmann (3)
J. Medith Joseph (2) - T. Jacobs Margaretha John - Pedro Juliana Sarah Joseph - George John.
L. Johan Leito - W. Langedijk - Achi Lampe - Juanita Lopez - G. van der Laan - Maria Cristina Lenus - Verri Lampe.
M. Ruthan Mathezon - Macqyke (Post P.) - Regina Maduro - Julie M. Mendoza - Maria Mariano - Fritz Maduro - Sra. Maltilda - Carlos P. Martina - Virgina Maduro - Venancio Martinez.
N. C. Nestle - Nilda M.
P. A. Paula - Monopel Marine Paints - Rosa Paulina (2) - L. Pinas - Louis Pedro.
R. Warren Robinson - L. Rodriguez - Mr. & Mrs Reinford - Dominga Rujes M. - J.U. Richardson.
S. Ellis Shillingsford - Newlie Snagg - v. Shorn Burggraaff - Leonora Smith - Margaretha Simonian - Siehe Oranjestad (2)
T. G.A. Tissel - Bill Tomas - Andeson Thomas - Telma Yolanda - Maggi Thomas - Veronica Toussaint.
V. Mevrouw Verkey - Vonteur Joseph J. Niliano Verneus - Joannes Andrianus de Veer.

Aangetekende stukken.

A. Joseito Amaya
C. Antonio Cruz - Cesar A. Cruz Santiago L. Croes Mary Lee Carrell - Pedro de Cuba
L. V. Lacle - Martinus A. Langeveld.
M. Simon Maduro - R. Beatrice Richardson - S. Hilda Simon.

Oranjestad, 10 februari 1964,
De postdirecteur,

Hoben salba for di grutta

SWANSEA, 12 Febr. - Howard Butler di 20 anja cu despues di a keda durante un dia cu un pia kibra y ribchi kibra den e gruta Llethryd Swallett na Wales, a wordu saca mitar foi conosimentu riba un brandcard despues cu el a hanja prome ayudo y nan a habri buracu dje gruta cu ayudo di explosivo.

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 25

E tabata sinti solamente e pasion colérico di su boca, y e no a worry mas, cu un rato promé, su lipnan tabata seco y tabata defende nan mes, y awor di repente nan a bira moli y indulgente. Tabata parce cu tur dos a someta su dilanti, tur loke tabata existi na e momento ey a disparcé, tur cos a somenta y Thesi a cuminsa sinti su curpa raar, y algo a podera di dje.......Ya e no por a pensa mas, su sinti no tabata traha mas, e no tabata sinti con duro e Conde tabata tene su brazanan y su boca tabata loco pa contesta e deseo ardiente di esun di e Conde. Ningun di dos a puntra algo, tampoco nan tabata contra, segun Thesi ta nan dos so tabata existi den henter mundo na e momento ey. Di repente e Conde a lagué los. Un rato nan a keda mira otro, despues Thesi a bira su cara y a saca un caredu drenta paden.

>>>>>>>>>>x>.

Ta bon mes cu e trabou na school a tene Thesi ocupa, asina e no tabata tin tempo pa sinta pensa. Pa loke a pasa ayera nochi, ta un cos so é ta pensa y esey ta: e mester bay for di castillo Hofen, leeuw for tur e hendenan y cosnan cu por haclé corda loke a pasa entre e cu e Conde. E no a bolbe mirele mas, tampoco e no a bira waak atras, ora cu e auto grandi a hibele bek na Freiberg. Ora cu el a yega cas merdia, Sra. Hubert a cruza su man di asombro. "Mi Dios, Srta. Gunden! Weyta bo estado, bo ta palido y bo a bira flacol". "No worry cu esey", Thesi a bisele. "Naturalmente cu a costa hopi esfuerzo pa mi cuida e mucha, pero despues cu mi descansa atrobe......." "Pero pronto Thesi lo ripara , cu e problema di descansa lo bira grandi, Na school e no ta haya tempo pa sinta pensa, y atardi e mester haci algun cos y ademas prepara trabou di school pa e dia siguiente. Pero despues e anochinan largo a jega; e tabata sintá su so den su cuarto, e ta purba lesa, pero pronto el a ripara cu e no sa mes kiko e ta lesando. Despues el a bay drumi riba su cama, sin por pega sonjo. Thesi a cuminza haya miedo di e anochinan ey, pasobra e no por libra su mes di e pensamentoy recuerdonan cu ta bini den su cabez. Atrobe el a revivi e ora di angustia, ora cu bida di Ingrid tabata den peliger, atrobe e ta tende e stem soberbe di e Conde, y tambe e ta revivi e ultimo minuutnan cu tabata asina terribel y baho y den esey.........Ora cu Thesi su recuerdonan jega na e ultimo punto, e ta corre bira su curpa otro banda manera un hende desesperá, pa asina e por libra su mes di e recuerdo penoso ey. Pero no tin remedi. Conde Hofen a sunchê. El a hacie esey den prome reaccion, den rabia, despues cu Thesi a caba di insulté. No tabata amor, ni siquiera ternura, pero solamente rabia ciego, cu a forzé pa haci esey. Pero pakiko Thesi no por lubida tur e cosnan ey ?

Pakiko henter ora e ta bolbe corda ariba e momento ey? Kiko por ta, cu ta strobele di libra su mes foy e pensamento ey ? Por ta amor?

El a primi su cara den e cusinchi. "Mi ta odiele", el a bisa poco poco "Si, mi ta odiele!"

El a desprecia Conde Hofen pa su debilidad, pa su comportacion inexplicable contra su senjora y su jiu. Por ta cu é tin razon? Of tabata otro cos? Kizas e Conde mes lo a nenga di contesta riba e pregunta di Sra. Troger. Si Thesi a pensa logicamente, e mester a admiti, cu el a actua na su fabor. Pasobra ta kiko e por sa loke a pasa? Nada, of mehor dicho,

casi nada! E tabata tin berguenza di su comportacion contra Sra. Troger, di su violencia na e telefoon. Por ta cu bo ta jaloers?, Thesi ta puntra su mes. Tur e cosnan aki ta bruha Thesi su cabez. E no sa kiko e mester pensa Sra.

Hubert tabata malcontento di su huèsped. "Pero kiko ta pasando cu bo, ni sikiera bo ta come. Atrobe bo a trece bo sandwich cas.....mi no ta comprende. Ya bo no ta gusté mas? Antes bo tabata gusta leverworst asina hopi Cu trabou Thesi a purba wanta su lagrimasnan. "Sra. Hubert", el a bisa desesperá. "Mi no por comé, mi no tin hamber........" "Tin algo ta pasando cu bo", Sra. Hubert a bisa. "Un mucha muher di bo edad semper tin hamber, principalmente abo ta traha duro. Y mira con bo ta drumi....., Srta. Gunden, bo no por sigui asina!" "Mi a drumi malo ayera nochi, mi ta kere lo ta esey"; Thesi a corre bisa. "Pero ultimamente bo ta drumi casi tur anochi malo no?". Sra. Hubert no kier a keda perdi, promé cu e haya sa ta kiko a pasa precies.

"Si, bo ta keda lesa te mey anochi, y mainta casi bo no por lanta foy bo cama, pero esey no ta bon pa bo salud, Srta. Gunden!" No, Thesi sa cu no tabata bon loke e ta haci. Dia pa dia e ta bira mas flaco, y e ta kere cu e mester laga drecha su bistinan, pater laga drecha su bistirnan, pasobra tur ta birando hancho pé. Sra. Hubert tambe a ripara esey.

Cu trabou Thesi por pone atencion na school riba e les cu é ta dunando. Cada rato e mester keda mira na e promé banki, cu awor ta bashi. Mi pober Ingrid, e ta pensa cu duele. Mi pober mucha chikito, bo mester ta masha tristo, pasobra mi no a bin bishitabo mas. El a scribié poco carta, yen di stimacion pa Ingrid,

y den su cartanan bo por ripara cu e tin deseo di bin ey nan bek, pa bira manera antes. Un dia, e tabata pará na un bentanan ta mira pafó, y ta mirando e matanan cu pronto lo cuminza floria trobe. Dilanti e hekki, cu ta sera e curra di school, tabata tin un auto pará, un auto grandi y preto........

(e ta sigui)









DICK TRACEY



Proyecto di ley riba derechonan civil aproba

WASHINGTON, 12 Febr. E camara mericano di delegadonan a aproba un proyecto di ley, caminda e gobierno ta hanja volmacht extenso pa combati descriminacion rasial na Merca.

E proyecto di ley actualmente ta sali pa senado, caminda e lo hanja sin duda oposicion cerca hopi senador dje estadonan sur.

E tratamentu den senado probablemente lo cuminza fin dje luna aki. E proyecto di ley, cu ta ser considera como esun di mas importante riba terreno di derechonan civil na Merca ta contene entre otro, cu un comision lo wordu forma cu mester investiga kehonan tocante descriminacion na buscamento di forzanan pa trabao. Si e proyecto di ley bira un ley, e mericanonan di colo lo hanja mas libertad pa escohe lugarnan pa keda drumi y come, cu nan ta desea, ora cu nan ta viaha den estadonan caminda te ainda e limitacion ta valido. E proyecto di ley ta contene tambe stipulacionnan en bista di derecho di votacion y ta duna president autorisacion di no duna estadonan placanan federal.

Ta trata di estadonan cu no kier trata mericanonan di colo riba base di igualdad.

E DESASTER CU "VOYAGER"

SYDNEY, 12 Febr. - Avionnan dje servicio di averiguacion y rescate y bapornan te ainda ta busca den laman Tasman pe 83 miembronan di tripulacion dje cazatorpedero di Australia ´´Voyager´´ cu a sink despues di a dal cu e portavion di Australia ´´Melbourne´´, cu ta perdi.

Tsbatin un tripulacion di 324 persona. Un granparti dje miembronan di tripulacion tabata serra den e parti dilanti dje bapor, cu a sink den laman cu un profundidad di 150 meter.

Di fuente di marina di Australia a ser bisa, cu e laman ta demasiado hundu pa equipo di bushi, cual nan ta dispone na Australia. Prome minister Sir Robert Menzies di Australia a declara di no ta considera e investigacion di marina pe desastre aki suficiente. Nan lo mester haci tambe un investigacion publico completo, cu mester ta conduci pa un juez.

E minister Australiaco di marina Dr. James Forbes, abisa na Canberra, na periodistanan cu e cazatorpedero tabata sirbi como bapor di rescate pa duna ayudo ne tripulacion di avionnan cu cai den laman durante opetacionnan di start y aterizahe riba ´´Belbourne´´. E dalmentu a tuma lugar durante cambio di posicion di bapornan. E desastre di ´´Voyager´´, tesun di mas grandi den historia di marina di Australia den tempu di paz.